




## Kuumemittarin kuvaus

FI

- ON/OFF-painike
- Näyttö
- Mittausanturi

### Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta voidaan käyttää ainoastaan kehonlämmön mittaamiseen.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppumisesta!
- Paristo on kuumemittarin sisällä hyvin suojattuna, jotta pienet lapset eivät pääse paristoon käsiksi.
- Suojaa laite iskulta ja putoamiselta.
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60°C:n lämpötilassa. ÄLÄ MILLOINKAAN aseta laitetta kiehuvaan veteen!
- Käytä ainoastaan osiossa «Puhdistus ja desinfiointi» mainittuja puhdistusaineita tuotteen puhdistukseen. Tuote ei saa olla vioittunut, kun se kastetaan nestemäiseen puhdistusaineeseen.
- Suosittellemme tuotteen tarkkuuden testaamista joka toinen vuosi tai mekaanisen iskun jälkeen (esim. jos laite on päässyt putoamaan). Ota yhteys Microlife-jälleenmyyjään testin järjestämiseksi.

 Paristot ja elektroniset laitteet täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotilajusjätteiden mukana.

 Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.

 Soveltuvuusluokka BF

## Kuumemittarin käynnistäminen

Käynnistä kuumemittari painamalla ON/OFF-painiketta ①; lyhyt äänimerkki merkitsee sitä, että «kuumemittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit.

Jos ympäristön lämpötila on alle 32°C, näyttöön «L» ilmestyyt «°C» ja vilkkuva ②-merkki. Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.

### Toimintatesti

Kuumemittari tarkistaa oman toimintansa automaattisesti jokaisen käynnistystyksen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe (mittauksen epätarkkuutta), niin näyttöön tulee siitä ilmoittava «ERR» eikä mittausta voida tällöin suorittaa. Tässä tapauksessa kuumemittari tulee vaihtaa uuteen.

## Kuumemittarin käyttö

Valitse mieleisesi mittaustapa. Mittaamisen aikana kuumemittari näyttää mittattua lämpötilaa ja «°C»-merkki vilkkuu. Kun äänimerkki kuuluu 10 kertaa ja «°C»-merkki lakkaa vilkkumasta, on lämpötilan nousu alle 0,1 °C 16 sekunnissa ja kuumemittaria voidaan nyt lukea. Pariston käyttöikä voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta ①. Muussa tapauksessa kuumemittari kytkeytyy pois käytöstä noin 10 minuutin kuluttua.

### Mittaus tulosten tallennus

Jos ON/OFF-painiketta ① pidetään painettuna yli 3 sekuntia kuumemittaria käynnistettäessä, niin näyttöön tulee viimeisimmän mittauksen yhteydessä automaattisesti tallennettu korkein lämpötila. Samanaikaisesti muistia merkitsevä «M» ilmestyy näyttöön. Lukema häviää parin sekunnin kuluttua painikkeen vapauttamisesta ja kuumemittari on valmis mittaamaan.

### Mittaus tavat

#### ► Mittaus suusta (oraalinen)

Aseta kuumemittari toiseen kielen alapuolella olevista taskuista, joko kielen juuren vasemman tai oikean puoleiseen taskuun. Mittausanturiin ③ täytyy olla asetettu tiiviisti kudosta vasten. Tämän jälkeen tulee sulkea suu ja hengittää tasaisesti nenän kautta, jotta mittausulos ei vääristy sisään tai ulos hengitetyn ilman takia.

#### Arvioitu mittausaika: 1 minuutti!

#### ► Mittaus peräaukosta (rektaalinen)

Tämä on kaikkein luotettavin mittaustapa, joka soveltuu erityisesti vauvoille ja pikkulapsille. Työnnä kuumemittarin mittausanturi ③ varovasti peräaukkoon 2 - 3 cm:n syvyyteen.

#### Arvioitu mittausaika: 1 minuutti!

#### ► Mittaus kainalosta

Luotettavien tulosten saamiseksi suosittelemme lämpötilan mittauksista suusta tai peräaukosta. Vähintään 3-5 minuutin mittausaika suositellaan äänimerkistä huolimatta.

#### Arvioitu mittausaika: 1 minuutti!

### Puhdistus ja desinfiointi

Nimi: isopropyylialkoholi 70 %, pidä upotettuna korkeintaan 24 tuntia.

### Pariston vaihtaminen

Kun «▼» symboli ilmestyy näytön oikeaan alakulmaan tulee paristo vaihtaa. Katso pariston hävittämiseksi ohjeet kohdasta «Tärkeät turvallisuusohjeet».

### Tekniset tiedot

<b>Tyyppi:</b>	Maksimaalinen kuumemittari
<b>Mittausalue:</b>	32,0 °C - 43,9 °C Lämpötila < 32,0 °C: osoitetaan näytössä merkillä «L» (liian alhainen) Lämpötila > 43,9 °C: osoitetaan näytössä merkillä «H» (liian korkea)
<b>Mittaustarkeuus:</b>	± 0,1 °C alueella 34 °C ... 42 °C
<b>Käyttölämpötila:</b>	10 °C – 40 °C; 15-95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
<b>Säilytyslämpötila:</b>	-25 °C – +60 °C; 15-95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
<b>Paristo:</b>	1,5/1,55 V; LR 41
<b>Viitaukset normeihin:</b>	EN 12470-3, kliiniset kuumemittarit; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Tämä laite vastaa EU-direktiivin 93/42/EEC lääkinällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

### Takuu

Myönnämme elinikäisen takuun ostopäivästä. Takuu ei koske virheiläisestä käsittelystä aiheutuvia vaurioita. Paristot ja pakkaus eivät myöskään sisälly takuuseen. Muita vahingonkorvausvaatimuksia ei oteta huomioon. Viallisen laitteen ostotote on liitettävä mukaan. Pakkaa viallisen laite huolellisesti ja postista se riittävän postimaksuun varustettuna Microlife-jälleenmyyjälle.


## Beskrivning av termometer


SV

- PÅ/AV-knapp
- Bildskärm (display)
- Måtsensor

### Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Detta instrument får endast användas för att mäta kroppstemperatur.
- Den föreskrivna mättiden måste följas ända till pip ljud!
- Batteriet är väl inneslutet i termometern för att reducera risken att barn sväljer det.
- Skydda instrumentet mot stötar och tappa det inte i golvet.
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C. Doppa ALDRIG instrumentet i kokande vatten!
- Använd endast desinfektionsmedlet som nämns i listan i avsnittet «Rengöring och desinficering» för att rengöra instrumentet. Instrumentet måste vara intakt då det doppas i desinfektionsmedel.
- Vi rekommenderar att instrumentet kontrolleras noggrant vartannat år eller efter mekanisk skada (t.ex. om instrumentet har tappats i golvet). Vänligen kontakta din Microlife återförsäljare för eventuell kontroll.

 Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning. Släng inte i hushållsso-porna.

 Läs instruktionerna noggrant innan du använder instrumentet.

 Tillämplighetsklass BF

## Starta termometern

Tryck på PÅ/AV-knappen ① för att starta termometern, ett kort pip ljud «termometer PÅ». Ett test utförs på bildskärmen. Alla segment ska visas.

Vid en omgivningstemperatur under 32 °C visas ett «L» och ett blinkande «°C» på bildskärmen ②. Termometern är nu klar att användas.

### Funktionstest

Termometern funktionskontrolleras automatiskt varje gång den startas. Om ett fel uppkommer (mätfel) visas detta med «ERR» på bildskärmen och mätning kan inte utföras. Termometern kan i detta fall inte användas och måste ersättas.

## Användning av termometern

Välj den mätningmetod du vill ha. Under en mätning visas den aktuella temperaturen i displayen hela tiden och symbolen «°C» blinkar. När ett pip ljud hörs 10 gånger och om «°C» inte längre blinkar betyder detta att den uppmätta temperaturökningen är lägre än 0,1 °C under 16 sekunder och termometern kan nu avläsas.

Stäng av termometern genom att trycka PÅ/AV-knappen ① en kort stund för att spara på batteriet. I annat fall stänger termometern av sig automatiskt efter 10 minuter.

### Spara uppmätta värden

Håll in PÅ/AV-knappen ① i mer än 3 sekunder när termometern startas. Då visas den senast mätta temperaturens högsta värde som sparas automatiskt på bildskärmen. Samtidigt visas ett «M» för minne på bildskärmen. Temperaturvärdet försvinner ca. 2 sekunder efter att knappen släppts och termometern är färdig att användas för nästa mätning.

### Mätmetoder

#### ► I munnen (oralt)

Placera termometern i en av fickorna under tungan, till vänster eller höger om tungroten. Måtsensorn ③ skall ligga mot vävnaden. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan så att inte mätningen påverkas av in-/utandningsluften.

#### Mättid cirka 1 minut.

#### ► I anus (rektalt)

Detta är den mest tillförlitliga metoden och passar bäst för spädbarn och yngre barn. Placera måtsensorn ③ försiktigt ca. 2 till 3 cm in i anus.

#### Mättid cirka 1 minut.

#### ► I armhålan (axellt)

Vi rekommenderar att temperaturen mäts oralt eller rektalt för att erhålla säkra resultat. Den kortaste rekommenderade mätningstiden är 3-5 minuter även om instrumentet ger pip-ljudet.

#### Mättid cirka 1 minut.

## Rengöring och desinficering

Namn: Isopropylalkohol 70 %; sänk ner i max. 24 timmar.

### Batteriförsäkring

När symbolen «▼» (upp- och nedvänd triangel) syns på högersidan i displayen är batteriet tomt och termometern måste bytas ut. Se «Viktiga säkerhetsinstruktioner» när batteriet ska kasseras.

### Tekniska data

<b>Typ:</b>	Maximaltermometer
<b>Mätområde:</b>	32,0 °C till 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: Visar «L» vid låg (för låg) Temp. > 43,9 °C: Visar «H» vid hög (för hög)
<b>Mät noggrannhet:</b>	± 0,1 °C mellan 34 °C och 42 °C
<b>Drifttemperatur:</b>	10 °C till 40 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
<b>Förvaringstemperatur:</b>	-25 °C till +60 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
<b>Batteri:</b>	1,5/1,55 V; LR 41
<b>Uppfyllda normer:</b>	EN 12470-3, kliniska termometrar; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Instrumentet uppfyller de krav som ställs i EU:s direktiv 93/42/EEC. Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

### Garanti

Vi ger livstidsgaranti på detta instrument från och med datumet för köpet. Garantin ersätter inte skador som uppkommit på grund av oavsaram eller felaktig hantering av instrumentet. Garantin gäller inte för batterierna eller förpackningen. Övriga anspråk på skadestånd tas inte i beaktande. Anspråk på ersättning måste åtföljas av inköpskvitto. Förpacka instrumentet väl, betala ett tillräckligt porto och skicka det till din återförsäljare av Microlife.




## Beskrivelse av dette termometeret


NO

- ① PÅ/AV-tast
- ② Display
- ③ Målesonde

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Instrumentet er utelukkende beregnet til måling av kroppstemperatur!
- Den korteste tiden for det høres et lydsignal må overholdes uten unntak!
- Batteriet er godt forseglest på innsiden av termometeret for å forhindre at det svelges av barn.
- Beskytt instrumentet mot støt og fall!
- Unngå omgivelsestemperaturer over 60 °C. Instrumentet må ALDRIG kokes!
- Bruk bare vanlige desinfeksjonsmidler som er oppgitt i avsnitt «Rengjøring og desinfisering» til rengjøring av instrumentet. Instrumentet må være intakt når det senkes ned i flytende desinfeksjonsmidler.
- Vi anbefaler å teste dette instrumentets nøyaktighet med 2 års mellomrom eller etter mekaniske støt (f.eks. at det har falt på gulvet). Ta kontakt med Microlife-service for å få utført testen.

 Batterier og elektroniske apparater må kasseres i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsavfall.

 Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.

 Type BF utstyr

### Slå på termometeret

Termometeret slås på med et trykk på tasten merket ON/OFF ①; et kort lydsignal signaliserer «termometer PÅ». Det utføres en test av displayet. Alle segmenter skal vises.

Ved en omgivelsestemperatur på under 32 °C vises da en «L» og et blinkende «°C» i displayet ②. Når er termometeret klart til bruk.

### Funksjonstest

Termometeret testes automatisk for korrekt funksjon hver gang det slås på. Dersom det oppdages en feil funksjon (unøyaktig måling), vises dette med «ERR» på displayet, og da er det umulig å måle. I dette tilfellet må termometeret utskiftes.

### Bruk av termometeret

Velg anbefalte målemetode. Under en måling vises den aktuelle temperaturen kontinuerlig og symbolet «°C» blinker. Dersom lydsignalet høres 10 ganger og «°C» ikke lenger blinker, betyr dette at den målte stigning i temperaturen er mindre enn 0,1 °C i 16 sekunder og at temperaturen nå kan avleses.

For å spare på batteriet kan termometeret slås av med et kort trykk på PÅ/AV-tasten ①. I motsatt fall vil termometeret automatisk bli slått av etter cirka 10 minutter.

### Lagring av målte verdier

Dersom PÅ/AV-tasten ① holdes inne i mer enn 3 sekunder når termometeret slås på vises den maksimale temperaturen som automatisk ble lagret under siste måling. Samtidig vises i displayet et «M» for minne. Cirka 2 sekunder etter at tasten slippes forsvinner temperaturvisningen og termometeret er klart til måling.

### Målemetoder

#### ► I munnen (oralt)

Plassér termometeret i en av de to hulrommene under tungen, i venstre eller høyre side av tungenes bakkant. Målesonden ③ må ha god kontakt med vevet. Lukk munnen og pust jevnt gjennom nesen for å unngå at målingen blir påvirket av luft som suges inn og blåses ut.

**Omtrentlig måletid: 1 minutt!**

#### ► I anus (rektalt)

Denne er den mest pålitelige målemetoden, og den egner seg spesielt for barn og småbarn. Termometerets målesonde ③ føres forsiktig 2 til 3 cm inn i analåpningen.

**Omtrentlig måletid: 1 minutt!**

#### ► I armhulen (aksillært)

For å oppnå mer pålitelige resultater anbefaler vi å måle temperaturen oralt eller rektalt. Et minimum måletid på 3-5 minutter er anbefalt uten hensyn til pipelyden.

**Omtrentlig måletid: 1 minutt!**

### Rengjøring og desinfisering

Betegnelse: Isopropylalkohol 70 %; nedsenket: maks. 24 timer.

### Skifte av batteri

Når «▼» symbol (opp – ned trekant) vises på høyre side av displayet er batteriet oppbrukt og må skiftes. Ved kasting av batteri vennligst les «Viktige sikkerhetsinstruksjoner».

### Tekniske spesifikasjoner

<b>Type:</b>	Maksimum termometer
<b>Måleområde:</b>	32,0 °C til 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: viser «L» som betyr Lav (for lavt) Temp. > 43,9 °C: viser «H» som betyr Høy (for høyt)
<b>Målenøyaktighet:</b>	± 0,1 °C mellom 34 °C og 42 °C
<b>Arbeidstemperatur:</b>	10 °C til 40 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
<b>Lagringstemperatur:</b>	-25 °C til +60 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
<b>Batteri:</b>	1,5/1,55 V; LR 41
<b>Referanse til standarder:</b>	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112, IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Denne apparatet oppfyller kravene til Rådsdirektiv om medisinsk utstyr 93/42/EEC.

Det tas forbehold om tekniske endringer.

### Garanti

Vi yter livsvarig garanti fra kjøpsdatoen. All skade som skyldes uforvarlig behandling, vil ikke bli dekket av garantien. Batterier og emballasje er heller ikke dekket av garantien. Alle andre former for skadeerstatning er utelukkert. Krav som fremsettes under garantien, må ledsages av kvittering. Det defekte instrumentet pakkes forsvarlig og sendes med tilstrekkelig frankering til forhandleren av Microlife.

## Beskrivelse af dette termometeret


DA

- ① Tænd/sluk-knap
- ② Display
- ③ Målesensor

### Viktige sikkerhedsanvisninger

- Instrumentet må kun anvendes til at måle kropstemperatur!
- Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!
- Batteri er ordentligt forseglest i termometeret for at forhindre børn i at sluge det.
- Instrumentet skal beskyttes mod stød og slag!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Instrumentet må IKKE koges!
- Brug kun desinfektionsmidler, der er nævnt under punktet «Rengjøring og desinfektion», når instrumentet renses. Når instrumentet placeres i den desinficerende væske, skal det være intakt.
- Vi anbefaler, at dette instrument testes for nøjagtighed hvert andet år eller efter mekaniske påvirkninger (f.eks. efter at være tabt). Kontakt Microlife-Service for at få udført testen.

 Batterier og elektroniske instrumenter skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende regler. Således ikke sammen med husholdningsaffald.

 Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden.

 Type BF godkendt

### Termometeret tændes

For at tænde instrumentet, trykkes på tænd/sluk-knappen ①; et kort bip angiver «termometer tændt». Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet.

Ved en omgivelsestemperatur under 32 °C, vises «L» og et blinkende «°C» vises i displayet ②. Termometeret er nu klart til brug.

### Funktionstest

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises dette med «ERR» i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

### Brug af termometeret

Vælg den foretrukne målemetode. Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant og «°C» symbolet blinker. Hvis bippet høres 10 gange og «°C» ikke længere blinker, betyder det, at den målte temperaturstigning er mindre end 0,1 °C på 16 sekunder, og at termometeret nu kan aflæses.

Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på tænd/sluk-knappen ① efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 10 minutter.

### Lagring af måleværdier

Hvis du holder tænd/sluk-knappen ① nede i mere end 3 sekunder, når du tænder for termometeret, vises den maksimumstemperatur, der blev målt ved sidste måling. Samtidigt vises et lille «M» for «memory» i displayet. Omkring 2 sekunder efter at du slipper knappen, forsvinder denne værdi, og termometeret er klar til måling.

### Målemetoder

#### ► I munden (oralt)

Placer termometeret i en af de to lommer under tungen, til venstre eller højre for tungeroeden. Målesensoren ③ skal være i god kontakt med vævet. Luk din mund og træk vejret jævnt gennem næsen for at undgå, at målingen bliver påvirket af indåndings- eller udåndingsluften.

**Cirka måletid: 1 minut!**

#### ► I endetarmen (rektalt)

Denne er den mest pålidelige målemetode og er særligt velegnet til børn. For varsomt målesensoren ③ på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen.

**Cirka måletid: 1 minut!**

#### ► I armhulen

For at opnå mere pålidelige resultater anbefaler vi at måle temperaturen oralt eller rektalt. Et minimum målings tid på 3-5 minutter anbefales usanset bip-lyden.

**Cirka måletid: 1 minut!**

### Rengjøring og desinfektion

Navn: Isopropyl alkohol 70 %; nedsænkes: max. 24 timer.

### Lav batterikapacitet

Når «▼» symbolet vises i højre side af displayet er der lav batteri kapacitet og termometeret skal udskiftes. Vennligst se under «Vigtige sikkerhedsanvisninger» for bortskaffelse af batterier.

### Tekniske specifikationer

<b>Type:</b>	Maksimum termometer
<b>Måleområde:</b>	32,0 °C til 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «L» lav (for lav) Temp. > 43,9 °C: display «H» høj (for høj)
<b>Målenøjagtighed:</b>	± 0,1 °C mellem 34 °C og 42 °C
<b>Anvendelsestemperatur:</b>	10 °C til 40 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
<b>Opbevaringstemperatur:</b>	-25 °C til +60 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
<b>Batteri:</b>	1,5/1,55 V; LR 41
<b>Reference til standarder:</b>	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112, IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC.

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

### Garanti

Vi yder livstidsgaranti regnet fra købsdatoen. Beskadigelse forårsaget af forkert brug vil ikke være dækket af garantien. Batterier og emballage er heller ikke dækket af garantien. Ved alle andre former for skade på instrumentet dækker garantien ikke. Krav om garantiydelse skal fremsendes med købskvittering. Det defekte instrument pakkes forsvarligt og sendes med tilstrekkelig porto til Microlife forhandleren.